

ROTOR

IMPORTATOR ROMÂNIA

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ifov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC "BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373) 22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373) 68 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg



ROTOR

USER MANUAL

LINE LASER GREEN

R5L-B



NIVELA LASER

ru: Лазерный уровень

bg: Лазерно нивелиране

tr: Lazer seviye



Laser Level

Instruction Manual

1. Features:

- The device has a uniquely designed body with a modern, attractive appearance. Its internal components, built with a cross-axis structure and core metal parts, make the product shockproof, wear-resistant, and impact-resistant.
- When powered on, the device enters power-saving mode and pulse mode with a 50% brightness level. Pressing the M button once increases the brightness to 75%, twice to 100%, and three times triggers continuous flashing of the line to indicate its position. Pressing it again returns the device to power-saving mode.
- A short press of the H/V button turns the horizontal and vertical laser beams on or off, either individually or simultaneously.
- By long-pressing the M button, the device can project a tilted line, allowing placement at any angle.
- Pulse mode is automatically activated when the device is turned on, enabling use with standard detectors.
- The device includes a battery level indicator for real-time monitoring of battery usage.
- A red light on top indicates the device is in manual/slash mode, while a green light signifies self-leveling mode.
- The device features a protection function that prevents damage from incorrect battery installation.

2. Technical parameters

Measuring range	40m/131ft
Leveling Accuracy	±0.6mm/m
Automatic Leveling Range	±3°
Leveling Time	<8s
Operating Temperature Range	-20°C~+60°C
Storage Temperature Range	-40°C~+80°C
Maximum Relative Humidity	90%
Laser Class	2
Laser Type	515nm
Tripod Connector	1/4"
Battery	2x1.5V AA Battery
Operating Time	200 minutes
Number of Laser Lines	5
Waterproof Rating	Ip54

3. Accessories:

2x1.5V AA batteries, 2xCloth bag, 1xUser manual.

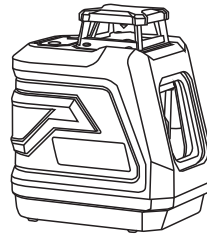
4. Operation Instructions:

- Install the batteries with the correct polarity.
- Push the switch on the side of the device to turn it on. The self-leveling mode allows automatic leveling within a 3° range, and the laser will flash if the device exceeds this range. Upon activation, the device is in pulse mode, which is suitable for use with standard detectors in bright environments or over long distances.
- Short press the H/V button to individually or simultaneously turn the horizontal and vertical laser beams on or off.
- When the device is on with 50% brightness, pressing the M button once increases brightness to 75%, pressing twice increases brightness to 100%, and pressing three times causes the laser to flash. (Pulse mode is active at brightness levels of 75% or lower).

- To use diagonal line mode, long-press the M button for 2 seconds. This allows the laser tool to be placed at any angle for diagonal line projection.
- Remove the batteries when the device is not in use.

5. Helpful Tips

- This product is a Class II laser device. Avoid direct eye exposure to the laser beam, and do not shine it on others.
- Warning:** Not suitable for children under 9 years. For use under adult supervision.
- Keep the instrument away from magnetic fields, as they may affect accuracy or cause functional disorders.
- Although the laser product's accuracy is strictly verified before leaving the factory, it is recommended to perform basic accuracy tests before the first use and after extended periods of disuse.
- After use, lock the instrument's pendulum to protect its internal mechanisms, and store the instrument in its case.
- Do not short-circuit the battery or dispose of it in fire.
- If the laser tool will not be used for an extended period, remove the battery.



Nivelă laser

Manual de utilizare

1. Caracteristici:

- Aparatul are un design unic și modern, cu un aspect atrăgător. Componentele interne, fixate pe o structură cu axă transversală și piese metalice, fac produsul rezistent la lovitură, uzură și impact.
- La pornire, dispozitivul intră automat în modul de economisire a energiei și modul puls, cu o luminozitate inițială de 50%. Apăsarea butonului **M** o singură dată crește luminozitatea la 75%, de două ori la 100%, iar la a treia apăsare, raza începe să licărească continuu. O nouă apăsare revine la modul de economisire a energiei.
- Apăsarea scurtă a butonului **H/V** activează sau dezactivează, fie separat, fie simultan, razele laser orizontale și verticale.
- Prin apăsarea lungă a butonului **M**, dispozitivul poate proiecta o linie înclinată, permițându-vă să îl plasați la orice unghi dorit.
- Modul puls se activează automat la pornirea aparatului, fiind ideal pentru utilizarea cu detectoare standard, în condiții de lumină puternică sau pe distanțe mari.
- Dispozitivul este dotat cu un indicator de nivel al bateriei, care vă permite să monitorizați consumul în timp real.
- Indicatorul cu lumină roșie de pe partea superioară arată că aparatul este în modul manual/diagonal, iar indicatorul verde semnalează activarea modului de auto-nivelare.
- Aparatul dispune de o funcție de protecție care previne deteriorarea în cazul unei instalări greșite a bateriilor.

2. Parametrii tehnici

Distanța maximă de măsurare	40m/131ft
Precizia de nivelare	±0.6mm/m
Interval de auto-nivelare	±3°
Perioada de timp pentru nivelare	<8s
Temperatura de funcționare	-20°C ~ +60°C
Temperatura de depozitare	-40°C ~ +80°C
Umiditate relativă maximă	90%
Clasa de siguranță a laserului	2
Tip laser	515nm
Conector trepid	1/4"
Baterie/ acumulator	2x1.5V AA Battery
Perioada de lucru	200 minutes
Număr de raze laser	5
Grad de protecție la umiditate	IP54

3. Accesorii

- 2 baterii AA de 1,5V, 2 pungi/ huse din material textil, 1 manual de utilizare

4. Instrucțiuni de utilizare

- Instalați bateriile, asigurându-vă că respectați polaritatea corectă.
- Apăsăți comutatorul de pe partea laterală a dispozitivului pentru a-l porni. Modul de auto-nivelare permite alinierea automată în limita unui interval de 3°. Dacă dispozitivul depășește acest interval, laserul va începe să licărească pentru a semnaliza că nu este nivelat. După pornire, aparatul intră în modul puls, care este ideal pentru utilizarea cu detectoare standard, în medii luminoase sau pe distanțe mari.
- O apăsare scurtă a butonului **H/V** permite activarea sau dezactivarea razelor laser orizontale și verticale, fie individual, fie simultan.

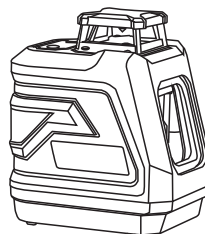
- Când dispozitivul funcționează la 50% luminozitate, apăsarea butonului **M** o dată crește luminozitatea la 75%, de două ori la 100%, iar a treia apăsare face ca laserul să licărească. (Modul puls este activ la niveluri de luminozitate de 75% sau mai mici).

- Pentru a activa modul de proiecție a liniilor înclinate, apăsați și țineți apăsat butonul **M** timp de 2 secunde. Acest mod permite poziționarea dispozitivului sub orice unghi dorit.

- Scoateți bateriile/acumulatorii atunci când dispozitivul nu este utilizat.

5. Sfaturi utile:

- Acest produs este un dispozitiv laser din clasa II. Evitați expunerea directă a ochilor la fasciculul laser și nu-l îndreptați spre alte persoane.
- Avertizare: Nivelul nu trebuie utilizat de copii sub vârsta de 9 ani. A se utiliza sub supravegherea unui adult.
- Păstrați aparatul departe de câmpuri magnetice, deoarece acestea pot afecta precizia sau pot provoca defecțiuni.
- Deși precizia produsului este verificată strict încă de la fabrică, se recomandă să efectuați teste de precizie înainte de prima utilizare și după perioade lungi de neutilizare.
- După utilizare, blocați mecanismul pendular al aparatului pentru a proteja componentele interne și depozitați dispozitivul în husa sa.
- Nu scurtcircuitați bateria și nu o aruncați în foc.
- Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă, scoateți bateria/acumulatorul.



Лазерный уровень

Руководство по эксплуатации

1. Характеристики

- Устройство имеет уникальный дизайн, современный и привлекательный внешний вид. Внутренние компоненты, построенные на основе перекрестной оси и металлических деталей, делают продукт ударопрочным, устойчивым к износу и повреждениям.
- При включении устройство автоматически переходит в режим энергосбережения и импульсный режим с яркостью 50%. Однократное нажатие кнопки **М** увеличивает яркость до 75%, двойное — до 100%, а тройное нажатие вызывает постоянное мигание луча для указания его положения. Повторное нажатие возвращает устройство в режим энергосбережения.
- Кратковременное нажатие кнопки **Н/В** включает или выключает горизонтальные и вертикальные лазерные лучи по отдельности или одновременно.
- При длительном нажатии на кнопку **М** прибор проецирует наклонную линию, что позволяет установить его под любым углом.
- Импульсный режим активируется автоматически при включении устройства, что позволяет использовать его с обычными детекторами.
- Прибор оснащен индикатором уровня заряда батареи в режиме реального времени.
- Красный индикатор на верхней части устройства указывает на ручной режим или режим косой линии, а зеленый световой индикатор сигнализирует о включении режима самовыравнивания.
- Устройство оснащено функцией защиты от неправильной установки батареи, предотвращающей ее возможное повреждение.

2. Технические характеристики

Диапазон измерения	40м/131фт
Точность выравнивания	±0,6мм/м
Диапазон автоматического выравнивания	±3°
Период выравнивания	<8с
Диапазон рабочей температуры	-20°C~+60°C
Диапазон температуры хранения:	-40°C~+80°C
Максимальная относительная влажность	90%
Класс лазера	2
Тип лазера	515 нм
Разъем для штатива (треноги)	1/4"
Питание	2 батареи AA (1,5 В)
Время работы	200 минут
Количество лазерных лучей	5
Класс водонепроницаемости	Ip54

3. Комплектация

- 2 батареи AA по 1,5 В, 2 Тканевых чехла, 1 руководство пользователя.

4. Инструкция по эксплуатации

- Установите батареи, соблюдая правильную полярность.
- Нажмите переключатель на боковой стороне устройства, чтобы включить его. Режим самовыравнивания обеспечивает автоматическое выравнивание в пределах 3°, и лазер начнет мигать, если прибор выйдет за этот диапазон. При включении устройство находится в импульсном режиме, который подходит для использования со стандартными детекторами в ярко освещенных местах или на больших расстояниях.
- Короткое нажатие кнопки **Н/В** включает или выключает горизонтальные и вертикальные лазерные лучи по отдельности или одновременно.

- При работе устройства с яркостью 50%, одно нажатие кнопки **М** увеличивает яркость до 75%, два нажатия — до 100%, а три нажатия вызывают мигание лазера. (Импульсный режим активен при уровнях яркости 75% или ниже).

- Для использования режима наклонной линии, удерживайте кнопку **М** в течение 2 секунд. Это позволит установить лазерный инструмент под любым углом для проекции наклонных линий.

- Извлекайте батареи, если устройство не используется.

5. Полезные советы

- Этот продукт является лазерным устройством класса II. Избегайте прямого воздействия лазерного луча на глаза и не направляйте его на других людей.

- Предупреждение: Дети младше 9 лет не должны использовать уровень. Использование должно происходить под присмотром взрослых.

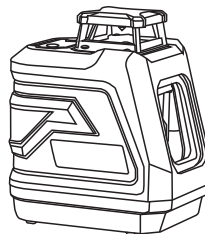
- Держите прибор вдали от магнитных полей, так как они могут повлиять на точность или вызвать функциональные сбои.

- Несмотря на то, что точность лазерного устройства тщательно проверяется перед отправкой с завода, рекомендуется провести базовые тесты точности перед первым использованием и после длительных перерывов.

- После использования заблокируйте маятник прибора, чтобы защитить его внутренние механизмы, и храните прибор в его чехле.

- Не замыкайте батарею накоротко и не сжигайте ее.

- Если лазерный уровень не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките батарею.



Лазерен нивелир

Инструкции за употреба

1. Характеристики

- Апаратът е с уникален дизайн, модерен и атрактивен външен вид. Вътрешните компоненти, изградени с напречна ос и метални части, правят продукта устойчив на удари, износване и повреди.
- При включване устройството автоматично влиза в енергоспестяващ режим и импулсен режим с 50% яркост. Еднократното натискане на бутон **M** увеличава яркостта до 75%, двукратното натискане увеличава яркостта до 100%, а натискането му три пъти кара лъча да мига непрекъснато, за да покаже позицията си. Повторното натискане връща устройството в енергоспестяващ режим.
- Краткото натискане на бутон **H/V** включва или изключва хоризонталните и вертикалните лазерни лъчи поотделно или едновременно.
- При продължително натискане на бутон **M** устройството проектира наклонена линия, което ви позволява да го монтирате под произволен ъгъл.
- Импулсният режим се активира автоматично при включване на устройството, което позволява използването му с конвенционални детектори.
- Уредът е оборудван с индикатор за нивото на зареждане на батерията в реално време.
- Червена светлина в горната част на уреда показва ръчен или наклонен режим, а зелена светлина показва, че е включен режим на самонивелиране.
- Уредът е снабден със защитна функция срещу неправилен монтаж на батерията, предотвратяваща евентуална повреда по нея.

2. Спецификации

Диапазон на измерване	40 м/131 фута
Точност на подравняване	±0,6 mm/m
Обхват на автоматично нивелиране	±3°
Период на изравняване	<8 сек
Работен температурен диапазон	-20°C~+60°C
Температурен диапазон на съхранение:	-40°C~+80°C
Максимална относителна влажност	90%
Лазерен клас	2
Тип лазер	515 nm
Конектор за статив	1/4"
Хранене	2 AA батерии (1,5 V)
Работно време	200 минути
Брой лазерни лъчи	5
Водоустойчив клас	IP54

3. Оборудване

- 2 x 1.5V AA батерии, 2 x платнени кутии, 1 x ръководство за употреба.

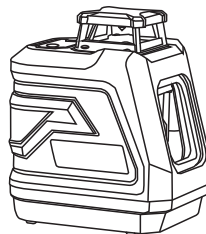
4. Инstrukция за експлоатация

- Поставете батериите с правилен поляритет.
- Натиснете превключвателя отстрани на устройството, за да го включите. Режимът на самонивелиране осигурява автоматично нивелиране в рамките на 3° и лазерът ще мига, ако уредът излезе извън този диапазон. Когато е включен, устройството е в импулсен режим, който е подходящ за използване със стандартни детектори в силно осветени зони или на големи разстояния.
- Краткото натискане на бутон **H/V** включва или изключва хоризонталните и вертикалните лазерни лъчи поотделно или едновременно.

- Когато устройството работи на 50% яркост, едно натискане на бутон **M** увеличава яркостта до 75%, две натискания увеличава яркостта до 100%, а три натискания предизвикват мигане на лазера. (Импулсният режим е активен при нива на яркост от 75% или по-ниски.)
- За да използвате режим на наклонена линия, задръжте бутон **M** за 2 секунди. Това ще ви позволи да позиционирате лазерния инструмент под произволен ъгъл, за да проектирате наклонени линии.
- Извадете батериите, когато устройството не се използва.

5. Полезни съвети

- Този продукт е лазерен продукт от клас II. Избягвайте директно излагане на лазерния лъч на очите си и не го насочвайте към други хора.
- Предупреждение: Деца под 9 години не трябва да използват нивелира. Използването трябва да става под наблюдение на възрастен.
- Дръжте инструмента далеч от магнитни полета, тъй като те могат да повлияят на точността или да причинят функционални проблеми.
- Въпреки че точността на лазерния продукт се проверява внимателно, преди да напусне фабриката, се препоръчва да се извършат основни тестове за точност преди първа употреба и след продължителни периоди на неизползване.
- След употреба заключете махалото на инструмента, за да защитите вътрешните му механизми и съхранявайте инструмента в кутията му.
- Не давайте накъсо и не изгаряйте батерията.
- Ако лазерният нивелир няма да се използва дълго време, извадете батерията.



Lazer seviyesi Kullanım Talimatları

1. Özellikler

- Cihaz benzersiz bir tasarıma, modern ve çekici bir görünüme sahiptir. Çapraz eksen ve metal parçalardan oluşan iç bileşenler, ürünü darbeye, aşınmaya ve hasara karşı dayanıklı kılar.
- Cihaz açıldığında otomatik olarak %50 parlaklıkta enerji tasarrufu moduna ve darbe moduna girer. **M** düğmesine bir kez basıldığında parlaklık %75'e çıkar, iki kez basıldığında parlaklık %100'e çıkar ve üç kez basıldığında ışının konumunu belirtmek üzere sürekli olarak yanıp sönmeye neden olur. Tekrar basıldığında cihaz güç tasarrufu moduna döner.
- H/V** düğmesine kısa süre basıldığında yatay ve dikey lazer ışınları ayrı ayrı veya aynı anda açılır veya kapatılır.
- M** düğmesine uzun basıldığında cihaz eğimli bir çizgi yansıtır ve bu da cihazı istediğiniz açıda kurmanıza olanak tanır.
- Cihaz açıldığında darbe modu otomatik olarak devreye girerek geleneksel dedektörlerle kullanılmasına olanak sağlar.
- Cihaz gerçek zamanlı batarya şarj seviyesi göstergesi ile donatılmıştır.
- Ünitenin üst kısmındaki kırmızı ışık, manuel veya eğri modunu, yeşil ışık ise otomatik tesviye modunun devreye girdiğini gösterir.
- Cihaz, pilin yanlış takılmasına karşı, olası hasarları önleyen bir koruma fonksiyonuyla donatılmıştır.

2. Özellikler

Ölçüm aralığı	40 m/131 ft
Hizalama Doğruluğu	±0,6 mm/m
Otomatik Tesviye Aralığı	±3°
Tesviye süresi	<8s
Çalışma sıcaklığı aralığı	-20°C~+60°C
Depolama sıcaklığı aralığı:	-40°C~+80°C
Maksimum bağıl nem	%90
Lazer sınıfı	2
Lazer tipi	515 deniz mili
Tripod konektörü	1/4"
Beslenme	2 adet AA pil (1,5 V)
Çalışma saatleri	200 dakika
Lazer ışınlarının sayısı	5
Su geçirmez sınıf	IP54

3. Ekipman

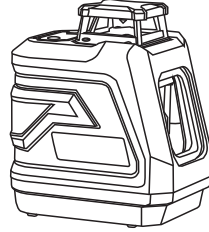
- 2 x 1,5V AA pil, 2 x Kumaş kılıf, 1 x kullanım kılavuzu.

4. Çalıştırma talimatları

- Pilleri kutupları doğru olacak şekilde takın.
- Cihazı açmak için yan tarafındaki anahtara basın. Otomatik tesviye modu, 3° dahilinde otomatik tesviye sağlar ve ünite bu aralığın dışına çıkarsa lazer yanıp söner. Cihaz açıldığında, parlak ışıklı alanlarda veya uzun mesafelerde standart dedektörlerle kullanıma uygun darbe modundadır.
- H/V** düğmesine kısa süre basıldığında yatay ve dikey lazer ışınları ayrı ayrı veya aynı anda açılır veya kapatılır.
- Cihaz %50 parlaklıkta çalışırken **M** tuşuna bir kez basıldığında parlaklık %75'e, iki kez basıldığında parlaklık %100'e çıkarılır ve üç kez basıldığında lazerin yanıp sönmeye başlar. (Darbe modu %75 veya daha düşük parlaklık seviyelerinde etkindir.)
- Eğik çizgi modunu kullanmak için **M** düğmesini 2 saniye basılı tutun. Bu, eğimli çizgiler yansıtmak için lazer aracını istediğiniz açıda konumlandırmanıza olanak tanır.
- Cihaz kullanılmadığında pilleri çıkarın.

5. Yararlı ipuçları

- Bu ürün Sınıf II lazer ürünüdür. Lazer ışığını doğrudan gözlerinize maruz bırakmaktan kaçınınız ve lazer ışığını başkalarına doğrultmayın.
- Uyarı:** 9 yaşın altındaki çocuklar seviyeyi kullanmamalıdır. Kullanımı yetiştik gözetiminde olmalıdır.
- Doğruluğu etkileyebileceğinden veya işlevsel sorunlara neden olabileceğinden, cihazı manyetik alanlardan uzak tutun.
- Lazer ürününün doğruluğu fabrikadan çıkmadan önce dikkatli bir şekilde kontrol edilse de, ilk kullanımdan önce ve uzun süre kullanılmadığında temel doğruluk testlerinin yapılması tavsiye edilir.
- Kullandıktan sonra, iç mekanizmalarını korumak için cihazın sarkaçını kilitleyin ve cihazı kutusunda saklayın.
- Pili kısa devre yapmayın veya yakmayın.
- Lazer terazisi uzun süre kullanılmıyacaksa pilini çıkarın.



CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

RO

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul " Nivelă laser", Modele: R2L-B; R5L-B marca ROTOR a care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, și cu Directiva 2014/30/UE privind echipamentele electrice concepute pentru a fi utilizate în cadrul compatibilității electromagnetice Respectiv a standardelor: EN IEC 61326-1:2021; EN IEC 61326-2-2:2021 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: HK2203231125E

Data înregistrării: 26/04/2022

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

BG

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ROTOR machine(s): Line Laser, Models: R2L-B; R5L-B are of series production and conforms to the following European Directives: Directive 2014/30/EU relating to Electrical Equipment designed for use within Electromagnetic Compatibility and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN IEC 61326-1:2021; EN IEC 61326-2-2:2021

CERTIFICATE NO.: HK2203231125E

Registration Date: 26/04/2022

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,
Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

BG

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ROTOR : Лазерно нивелиране , Модел: R2L-B; R5L-B са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директива 2014/30/ЕС относно електрическо оборудване, предназначено за използване в рамките на електромагнитната съвместимост, а съответстват на изброените стандарти: EN IEC 61326-1:2021; EN IEC 61326-2-2:2021

CERTIFICATE NO.: HK2203231125E

Дата на регистрация: 26/04/2022

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL
WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL:
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, în însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 si art.20 si art.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, experta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceeași obligație pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, loviri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi flambielaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui carburator necorespunzător, sau în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase din plastic, m, e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTE ÎNSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

BEM INNA SRL
INSTRUMENT ELECTRIC
CERTIFICAT DE GARANȚIE

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea......
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGINAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENȚ ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
 - Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

1.Гарантия на оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю,и действует в течении 12 месяцев.

В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2.Гарантийный ремонт производится только в авторизированных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

3.Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4.Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

•РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

•ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875